

# S

# SPRACHEN

## Wiki-Kultur international

Oft denken Leser, wenn sie die Links auf andere Sprachen neben einem Wikipedia-Artikel sehen, es handle sich dabei um Übersetzungen. Manchmal ist dies tatsächlich der Fall – viel öfter hat der Sprachkundige aber das Vergnügen, völlig unterschiedliche Artikel in verschiedenen Sprachen zu lesen.

Die Sprachausgaben der Wikipedia arbeiten unabhängig voneinander. Jede besitzt ihre eigene Community, eine eigene Kultur und setzt ihre Regeln, abgesehen von einigen wenigen Grundprinzipien, selbst.

## Ein Ort in 88 Sprachen



- Andere Sprachen
- Ilokano
  - 中文
  - Afrikaans
  - Alemannisch
  - العربية
  - Asturianu
  - Беларуская
  - Български
  - Bosanski
  - Català
  - Cebuano
  - Česky
  - Kaszëbsczi
  - ЧӀаваш
  - Cymraeg
  - Dansk
  - Ελληνικά
  - English
  - Esperanto
  - Español
  - Eesti
  - Euskara
  - فارسی
  - Suomi
  - Français
  - Furlan
  - Frysk
  - Gaeilge
  - Galego
  - हिन्दी
  - Hrvatski
  - Magyar
  - Azərbaycanca
  - Interlingua
  - Bahasa Indonesia
  - Ido
  - Íslenska
  - Italiano
  - 日本語
  - Basa Jawa
  - ಕನ್ನಡ

Der polnische Wikipedianer Pietras verfolgt ein ehrgeiziges Projekt: Der Artikel über seinen Heimatort soll in so viele Sprachen wie möglich übersetzt werden. Dazu kontaktierte er die Autoren anderer Sprachausgaben und bot zum Tausch Übersetzungen ins Polnische an. Nach zwei Monaten existiert der Artikel über den kleinen Ort Kurów in 88 Sprachen.

## WIKIPEDIA



Genau zu beziffern, in wievielen Sprachen Wikipedia existiert, ist schwierig, kommen doch ständig neue hinzu. Wann immer sich Freiwillige zusammenfinden, die eine Enzyklopädie in ihrer Sprache schreiben wollen, wird ein Wiki bereitgestellt, das dann mit Inhalt gefüllt werden kann.

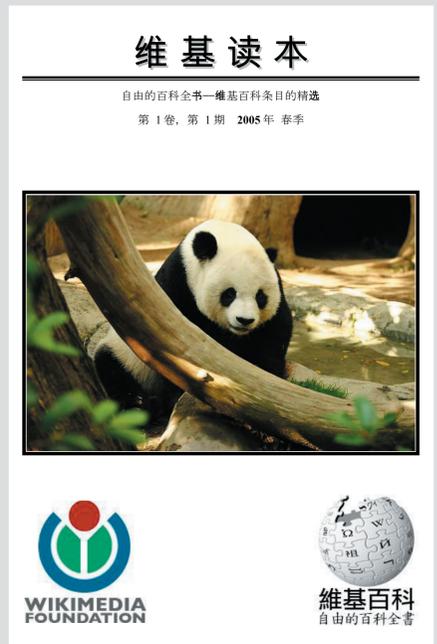
Im März 2006 existierten 87 Sprachversionen der Wikipedia mit über 1.000 Artikeln. Darunter sind Weltsprachen wie Englisch, Spanisch und Chinesisch, Exotensprachen wie Walisisch und Lëtzebuergesch und auch die Kunstsprache Esperanto. Nicht selten ist Wikipedia die einzige Enzyklopädie, die in einer Sprache existiert.

## Wikipedia-Artikel pro Muttersprachler

Sprache	Sprecher (Mio.)	Artikel	Ratio (‰)
Schwedisch	9.0	141.019	15,69
Norwegisch	4.5	52.396	11,64
Finnisch	5.2	51.257	9,86
Dänisch	5.3	39.371	7,42
Niederländisch	20.0	141.381	7,06
Hebräisch	5.1	32.971	6,46
Polnisch	44.0	217.674	4,95
Italienisch	37.0	141.243	3,82
Deutsch	98.0	363.395	3,70
Französisch	72.0	248.437	3,45
Englisch	322.0	1.000.273	3,10
Tschechisch	11.5	25.935	2,26
Ungarisch	13.6	26.352	1,94
Japanisch	125.0	187.398	1,50
Portugiesisch	170.0	118.727	0,70
Ukrainisch	41.0	23.315	0,57
Russisch	170.0	61.272	0,36
Koreanisch	75.0	20.857	0,28
Türkisch	59.0	18.172	0,30
Spanisch	332.0	98.093	0,30
Vietnamesisch	67.7	5.650	0,08
Arabisch	174.9	11.537	0,07
Chinesisch	1192.2	58.475	0,05
Telugu	66.4	2.658	0,04
Marathi	64.8	2.840	0,04
Tamil	63.1	2.178	0,03
Javanese	75.5	1.620	0,02
Hindi	182.0	2.204	0,01

## WikiReader chinesisch

Von der deutschsprachigen Wikipedia haben die chinesischen Wikipedianer die Idee der Wiki-Reader übernommen – Artikelkollektionen zu einem ausgewählten Thema zum Ausdrucken.



## Zensurprobleme



Am 1. April 2005 verkündeten die Benutzer der chinesischen Wikipedia die Übernahme des Projekts durch das Erziehungsministerium der Volksrepublik und wechselten das Logo der Website aus – ein Scherz mit realem Hintergrund: Schon dreimal sperrten chinesische Behörden den Zugang zur freien Enzyklopädie.